

## Informazione per le persone assicurate uscenti

Per poter procedere rapidamente e senza errori al versamento della tua prestazione di uscita abbiamo bisogno della tua collaborazione. Ti preghiamo quindi di rinviarci il formulario di uscita debitamente compilato in tutte le sue parti e allegare i documenti richiesti il più presto possibile.

In base alla Legge sul libero passaggio (LFLP) siamo tenuti a trasferire la tua prestazione di uscita all'istituto di previdenza del tuo nuovo datore di lavoro. Se non entri in un nuovo istituto di previdenza, esistono le seguenti possibilità:

### **Versamento della prestazione di uscita presso una Fondazione di libero passaggio**

Su richiesta, procederemo a tuo nome all'apertura di un conto di libero passaggio presso la Fondazione istituto collettore LPP a Zurigo. Se invece preferisci un'altra banca, ti preghiamo di allegare un formulario di apertura conto e un bollettino di versamento.

### **Assicurazione volontaria presso la Fondazione istituto collettore LPP**

I disoccupati (al beneficio di indennità giornaliera) vengono assicurati dalla cassa di disoccupazione contro i rischi di decesso e invalidità, le prestazioni di vecchiaia non sono coperte dall'assicurazione. Esiste tuttavia la possibilità di farsi assicurare volontariamente presso la Fondazione istituto collettore. In questo caso non si applica l'assicurazione da parte della cassa di disoccupazione.

Le seguenti persone hanno la possibilità di farsi assicurare volontariamente (prestazioni minime previste per legge ai sensi della LPP):

- lavoratori indipendenti,
- lavoratori che escono dall'assicurazione obbligatoria (la richiesta deve essere presentata entro 30 giorni dall'uscita),
- lavoratori impiegati presso diversi datori di lavoro (solo per le componenti dello stipendio che non sono assicurate presso l'istituto di previdenza dei loro datori di lavoro).

Coloro che sono assicurati presso la Fondazione istituto collettore LPP pagano integralmente i contributi di risparmio e di rischio. I contributi possono essere dedotti dalle imposte. Diversamente dalle polizze risp. dai conti di libero passaggio, l'assicurazione volontaria offre la possibilità di estendere ulteriormente la copertura previdenziale. Per ulteriori informazioni ti puoi rivolgere a: Fondazione istituto collettore LPP, Agenzia regionale delle Svizzera italiana, CP, 6501 Bellinzona, tel. +41 91 610 24 24

### **Versamento in contanti della prestazione di uscita**

Puoi richiedere il versamento in contanti se soddisfi una delle condizioni indicate di seguito:

- La prestazione totale di uscita è inferiore al contributo annuo del lavoratore: Ciò può avvenire se hai versato i contributi previdenziali solo per pochi mesi.
- Hai intrapreso un'attività lavorativa indipendente: In tal caso è necessaria per esempio:
  - una conferma della cassa di compensazione AVS che attesti che tale attività d'indipendente è la tua professione principale
  - contratti firmati con i clienti
  - offerte e fatture ai clienti
  - contratti di affitto di locali commerciali.

#### **Galenica Cassa pensioni**

Untermattweg 8 · Casella postale · CH-3001 Berna  
Telefono +41 58 852 87 00 · Fax +41 58 852 87 01  
info@galenica-pk.ch · www.galenica-pk.ch

- Lasci la Svizzera definitivamente: In tal caso è necessaria una conferma dell'Ufficio controllo degli abitanti o dell'Ufficio stranieri competente. Se la tua destinazione è uno stato UE o AELS, il versamento in contanti dell'intero importo è possibile solo se presso il nuovo domicilio non sei assoggettato a un'assicurazione statale obbligatoria per invalidità, decesso o vecchiaia. La prova deve essere fornita mediante il formulario dell'organismo di collegamento, [www.verbindungsstelle.ch](http://www.verbindungsstelle.ch). Ti preghiamo di inviarci una copia del formulario compilato oppure di contattare la nostra Cassa di pensioni. Se questa conferma non può essere fornita, il versamento in contanti è soltanto possibile per la parte sopra-obbligatoria. La prestazione di uscita secondo la legge deve in tal caso essere versata su un conto di libero passaggio in Svizzera.

Gli assicurati sposati, separati legalmente oppure in unione domestica registrata devono in caso di un versamento in contanti dimostrare il consenso del coniuge oppure del partner in unione domestica registrata. Per versamenti fino a CHF 10'000.00 è sufficiente una copia di un documento (p.e. passaporto), sul quale è chiaramente visibile la firma del coniuge oppure del partner in unione domestica registrata. Per versamenti oltre i CHF 10'000.00 le firme devono essere autenticate da un notaio, da un comune competente, oppure firmando insieme il modulo presso la sede della Cassa di pensioni a Berna. Per persone celibi, divorziate\* oppure vedove\* ci occorre un attestato attuale ufficiale dello stato civile in caso il versamento supera i CHF 10'000.00.

\*è valido sia per il matrimonio comune che per l'unione domestica registrata

Portiamo alla tua attenzione il fatto che siamo tenuti a segnalare all'Amministrazione federale delle contribuzioni versamenti in contanti superiori ai CHF 5'000.00. In caso di residenza all'estero sarà ritenuta l'imposta alla fonte.

In caso di dubbi o domande restiamo a tua completa disposizione.